

التمرین الخامس : ترجمه کنید.

۱. نادان دروغ می گوید و دانا راست می گوید.

۲. من دبروز رفتم و تو فردا خواهی رفت.

۳. ای هم شاگردی من، این چراغ چیست؟ من قبلا آن را ندیدم.

۴. تو یک ساعت قبل برگشتی و ما یک ساعت بعد باز خواهیم گشت.

۵. مادرم غذای خوشمزه ای خواهد پخت و ما آن را خواهیم خورد.

کنز الحکمة: بخوانید و ترجمه کنید.

دانشمندان چراغ های زمین هستند.

دانش گنجینه است و کلید آن سوال کردن است.

همانا دانش، زندگی دل ها و نوردهندگان است.

داناترین مردم، کسی است که علم مردم را به علم خود بیافزاید.

دانش بهتر از ثروت است. دانش از تو نگهداری می کند و تو از ثروت نگهداری می کنی.

أسعار النقود في العتبات المقدسة: قیمت پول در عتبات مقدس

من خواهم پولهایم را به دینار تبدیل کنم. خوش آمدی ای زائر.

تبدیل پول چگونه است؟ قیمت ها روی این تابلو نوشته شده.

آیا قیمت ها در تمام بازار یکی است؟ البته، قیمت ها ثابت است.

در بازار صراف ها گردش کوچکی میکنم سپس برمی گردم.

ایرادی ندارد، تو آزادی، من در خدمت زائران هستم.

بعد از چند دقیقه

ای برادرم، نزد تو برگشتم. در خدمت هستم. چه چیزی داری؟ یورو یا تومان؟

تومان دارم. مقدار تبدیل (پول) را به تو خواهم گفت.

التمرین الأول: با توجه به متن درس پاسخ درست کدام است؟

۱- بلّاذا جاءت أسرة أسیرین إلى طهران؟ **لِإَهْمَةِ إداريّة**. (چرا خانواده اسیرین به تهران آمدند؟ برای مأموریت اداری)

۲- كم أسبوعاً بقیت أسیرین وحیدة؟ **أسبوعین**. (چند هفته اسیرین تنها ماند؟ دو هفته)

۳- فی أي صفّ كانت أسیرین؟ **فی الصفّ الثانی**. (اسیرین در چه کلاسی بود؟ کلاس دوم)

۴- ابن نبیث أسیرین و اهلّا؟ **فی ساحة خراسان**. (خانه اسیرین و اهلار کجاست؟ در میدان خراسان)

۵- هل أسیرین من تبریز؟ **لا هی سئلذجنّة**. (آیا اسیرین اهل تبریز است؟ خیر او سئلذجی است.)

التمرین الثانی: جمله های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



ما به خانه مان می رویم.



ما از کوه بالا می رویم.

التمرین الثالث: کدام کلمه با دیگر کلمه ها از نظر معنا و مفهوم ناهمگون است؟

۳- خبز: نان

۲- شنگه: ماهی

۱- جار: همسایه

۶- رساله: نامه

۵- ریاضة: ورزش

۴- مهنة: شغل

۸- الفضة: نقره

۷- موقف: ایستگاه

التمرین الرابع: کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید. (= ≠)

بساتین = حدائق (باغها)

أتی = جاء (آمد)

مهنة = شغل (شغل)

بصفتی = يكذب (راست می گوید ≠ دروغ می گوید)

بيع = شراء (فروش ≠ خرید)

قادم = ماضي (ایند = گذشته)

طيب = جيد (خوب)

ليل = نهار (شب ≠ روز)

شاهد = رأى (دید)

يسر = قبيحة (بها، قیمت)

كبير = صغير (بزرگ ≠ کوچک)

عالم = جاهل (نادان ≠ نادان)

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| بارم | ((امروزم بوی آرامش می دهد...! سپردن همه چیز به دستان گرم خدا...))                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5/   | <p>(ب) مهارت واژه شناسی</p> <p>- با توجه به کلمات داخل پرانتز نام عربی هر تصویر را زیر آن بنویسید. (یک کلمه اضافی است)</p> <p>« مصابیح ، جندی ، خُبَل »</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">   </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <p>(ب) .....</p> <p>(د) .....</p> </div> |
| 5/   | <p>- کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید. ( = ، ≠ )</p> <p>(ب) ( خلفاً ..... وراء ) (ب) ( قادم ..... ماضی )</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 5/   | <p>- کلمات مشخص شده را ترجمه کنید</p> <p>(ب) « اسرین » بالکردیة بمعنی <b>الذم</b> (.....)</p> <p>(ب) انا <b>لاعِب</b> ممتاز فی کرة</p> <p>ذم (.....)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 5/   | <p>- کلمه ناهماهنگ را مشخص کنید.</p> <p>(ب) السَّبْت ○ الثلاثاء ○ الخَمِيس ○ الفِضَّة ○</p> <p>(ب) حَدَاد ○ شهر ○ سَنَة ○ اُسبوع ○</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 5    | <p>(ب) : مهارت ترجمه</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 5/   | <p>- ترجمه درست را انتخاب کنید.</p> <p>(ب) أنتَ تجلسُ على الأرضِ وَوالدتكُ تجلسُ على الكرسيِّ.</p> <p>1- تو روی زمین می نشینی و</p> <p>برت روی صندلی می نشیند. <input type="checkbox"/></p> <p>2- تو روی زمین نشستنی و مادرت روی</p> <p>ندلی نشست. <input type="checkbox"/></p>                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <p>ب) والدتی سَتَطْبَخُ طعاماً لذيذاً وَ تَحْنُ سَوَفَ تَأْكُلُهُ.</p> <p>1- مادرم غذای لذیذی می پزدو ما آن را می خوریم. <input type="checkbox"/> 2- مادرم غذای لذیذی خواهد پخت و ما آن را خواهیم خورد. <input type="checkbox"/></p> <p>«ادامه سؤالات در صفحه 2»</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|     | <p>ادامه سؤالات درس:عربی پایه: هشتم نوبت : اول صفحه:2</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1   | <p>6- ترجمه ناقص جملات را کامل کنید.</p> <p>الف : أَدَبُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ . ادب ..... بهتر از ..... اوست .</p> <p>ب) هذه الهنت تعملُ في المختبر. این دختر ..... در ..... .</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3/5 | <p>7- جمله های زیر را به فارسی روان ترجمه کنید.</p> <p>الف) « الْعَقْلُ خَسَامٌ قَاطِعٌ ».....</p> <p>ب) . هذا العصفورُ يَشْرَبُ الْمَاءَ .</p> <p>ج) أنت طَيِّبٌ مُجَدِّدٌ تَفْخَصُ الْفَرْصَى.</p> <p>د) هل يمكنُ التَّخْفِيفُ؟ .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 6   | <p>ج): مهارت شناخت و کاربرد قواعد</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 5/  | <p>8- فعل ماضی و مضارع را در جمله زیر مشخص کنید.</p> <p>الف) أنتَ قَهْلْتَ كَلَامَ والدكِ وَ الآنَ تَعْمَلُ بِهِ. فعل ماضی(.....) فعل (.....)</p> <p>مضارع(.....)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 5/  | <p>9- در جاهای خالی فعل ماضی مناسب را بنویسید.</p> <p>الف) أ أنتَ ..... فی المَصْنَعِ أَمْسَ؟</p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>ب) اللّاعبة ..... صَوْتًا.</p> <p>1- سَمِعَ <input type="checkbox"/> 2- سَمِعْتَ <input type="checkbox"/></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2   | <p>10- در جاهای خالی فعل مضارع مناسب را بنویسید.</p> <p>الف) هذم الزرافة ..... الماء.</p> <p>1- تَشْرَبُ <input type="checkbox"/> 2- يَشْرَبُ <input type="checkbox"/></p> <p>ب) هُوَ ..... فی المَصْنَعِ جَيِّدًا.</p> <p>1- يَعْمَلُ <input type="checkbox"/> 2- تَعْمَلُ <input type="checkbox"/></p> <p>ج) تَحْنُ ..... إلى بلادی فی الأسبوع القادم .</p> <p>1- أَرْجِعُ <input type="checkbox"/> 2- تَرْجِعُ <input type="checkbox"/></p> <p>د) يا اختی ، هل أنت ..... إلى المَكْتَبَةِ.</p> <p>1- تَذْهَبُ <input type="checkbox"/> 2- تَذْهَبِينَ <input type="checkbox"/></p> |
| 2   | <p>11- فعل های مضارع مشخص شده را ترجمه کنید.</p> <p>الف) أنتَ تَدْخُلُ الصَّفَّ الثَّامِنَ.</p> <p>.....</p> <p>ب) أنا أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْأَسْوَدِ.</p> <p>.....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |



ج) انت . تَفَرِّقِينَ في الماء.

د) هِيَ تَحْرُسُ المالَ.

/5

12- به سوالات زیر به عربی پاسخ کوتاه بدهید؟

ب) كم كتاباً في حقيبتك؟

الف) كيف حالكَ؟ .....  
؟ .....

/5



ب) أهدا سروالاً أم قستان؟



الف) مَنْ هُوَ؟ .....

؟ .....

2

هـ): مهارت درک و فهم

1

14- برای عبارتهای قسمت الف جوابهایی از قسمت ب پیدا کنید و مقابل آن بنویسید ( يك كلمه اضاف)

قسمت ب  
1- الشتاء  
2- المقرضة  
3- المفتاح  
4- الا ثلثين  
5- المكتبة

قسمت الف  
الف- اليوم قبل الثلاثاء. ( )  
ب- القصل البارد. ( )  
ج- وسيلة لفتح الباب. ( )  
د- مكان لمطالعة الكتب. ( )

1

○ غ ○ ص

الف- الإيرانيون خدّموا اللغة العربية قليلاً.

○ غ ○ ص

ب- كتب سيبويه أول كتاب كامل في قواعد اللغة الفارسية.

○ غ ○ ص

ج- كتب الفيروز آبادي معجماً في اللغة العربية .

○ غ ○ ص

د- قليل من أسماء الأولاد و البنات في العالم الإسلامي عَرَبِيّ.

15

«أرجوا لكم النجاح و التوفيق.»